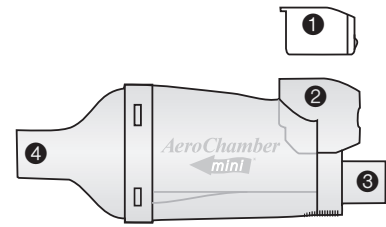


AeroChamber[®]

← mini^{*}

Aerosol Chamber



- 1** - Canister Adapter
- Adaptateur pour recipientes
- Kartuschenadapter
- Adaptador para recipientes
- Canisteradapter
- Adattatore serbatoio
- 濾毒罐適應器

- 2** - Canister Port
- Orifice prévu pour la bouteille
- Kartuschenanschluss
- Puerto del recipiente
- Canisterpoort
- Porta del serbatoio
- 濾毒罐接口

- 3** - Wye Connector
- Connecteur en Y
- Y-Anschluss
- Conector en Y
- Y-connector
- Raccordo a 'y'
- Wye 連接器

- 4** - Endotracheal/Tracheal Tube 15 mm Connector
- Tube endotrachéal/trachéal
- Endotracheal-/Trachealtubus 15-mm-Anschluss
- Conector de 15 mm para tubo endotraqueal/traqueal
- Endotracheale/tracheale verbindingslang van 15 mm
- Connettore tubo endotracheale/tracheale da 15 mm
- 氣管內/氣管插管 15 毫米接頭



725 Baransway Drive, London, Ontario, Canada N5V 5G4
+ 519-455-7060
customerservice@tru-med.com
www.tru-med.com



7 62860 87501 2

EC REP Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands


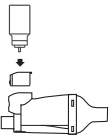


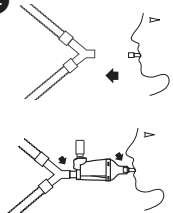
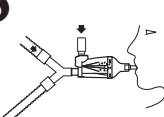
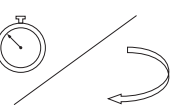
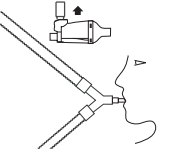
REF 87501

87026 Rev B. * trade marks of TruMed Medical International. Copyright © TruMed Medical International 2019, 2020. All rights reserved.



ENGLISH	FRANÇAIS
<p>The AeroChamber mini[®] Aerosol Chamber is intended to be used for the administration of aerosolized medication from most metered dose inhalers (MDI). The device is intended for use with patients on mechanical ventilation via resuscitation bag or ventilator.</p> <p>This product can be used out of package. Before use, ensure these instructions and the instructions supplied with the MDI have been carefully read. Prior to use, carefully examine the chamber. Replace immediately if any defect is noticed.</p>	<p>La chambre aérosol AeroChamber mini[®] est destinée à être utilisée pour l'administration de médicaments aérosol délivrés au moyen de la plupart des aérosols-doseurs (AD). Ce dispositif est destiné à être utilisé pour des patients sous ventilation mécanique par le biais d'un ballon de réanimation ou d'un ventilateur.</p> <p>Une fois sorti de son emballage, ce produit peut être immédiatement utilisé. Avant l'utilisation, assurez-vous de lire soigneusement ces instructions et le mode d'emploi fourni avec l'aérosol-doseur. Avant l'utilisation, examinez attentivement la chambre. La remplacer immédiatement si vous remarquez un défaut.</p>
DEUTSCH	ESPAÑOL
<p>Die AeroChamber mini[®]-Aerosolkammer ist zur Gabe von Aerosolmedikation für den Gebrauch mit den meisten Dosieraerosolen vorgesehen. Das Gerät ist für den Gebrauch an Patienten vorgesehen, die mechanisch mittels Beatmungsbeutel oder Beatmungsgerät beatmet werden.</p> <p>Dieses Produkt ist gebrauchsfertig verpackt. Vor Gebrauch ist sicherzustellen, dass diese Anweisungen und die mit dem Dosieraerosol mitgelieferten Gebrauchsanweisungen sorgfältig gelesen werden. Untersuchen Sie die Kammer vor Gebrauch sorgfältig. Im Falle eines Defekts sofort gegen ein anderes Produkt austauschen.</p>	<p>La aerocámara AeroChamber mini[®] ha sido diseñada para la administración de medicamentos en aerosol de la mayoría de los inhaladores de dosis medida (Metered Dose Inhalers, MDI). El dispositivo ha sido diseñado para utilizarse en pacientes que reciben respiración mecánica por medio de una bolsa de reanimación o de un respirador.</p> <p>Este producto puede usarse después de sacarlo del paquete. Antes de usar el producto, asegúrese de haber leído cuidadosamente estas instrucciones y aquellas proporcionadas con el MDI. Examine cuidadosamente la cámara antes de usarla. Reemplácela inmediatamente si observa algún defecto.</p>
NEDERLANDS	ITALIANO
<p>De AeroChamber mini[®] aerosolkamer is bedoeld voor toediening van de met aerosol verstoven medicatie voor de meeste gedoseerde dosisinhalators (MDI, metered dose inhalers). Het apparaat is bedoeld voor gebruik bij patiënten aan mechanische ventilatie via een beademingsballon of een ventilator.</p> <p>Dit product kan uit de verpakking worden gebruikt. Vóór gebruik moet worden verzekerd dat deze instructies en de bij de MDI geleverde instructies zorgvuldig gelezen zijn. Vóór gebruik moet de voorzetkamer grondig geïnspecteerd worden. U moet deze onmiddellijk vervangen als er een defect wordt waargenomen.</p>	<p>La Camera per aerosol AeroChamber mini[®] è destinata all'uso per la somministrazione di farmaci in aerosol tramite gran parte degli Inalatori Pre dosati (MDI). Il dispositivo è destinato a essere impiegato su pazienti sottoposti a ventilazione meccanica con pallone di rianimazione o ventilatore.</p> <p>Questo prodotto può essere usato fuori dalla confezione. Prima dell'uso, accertarsi di aver letto attentamente queste istruzioni e quelle fornite con l'Inalatore Pre dosato. Prima dell'uso esaminare attentamente la camera. Sostituirla immediatamente in presenza di difetti.</p>
繁體中文	
<p>AeroChamber mini[®] 噴霧劑吸藥輔助器旨在用於大多數定量噴霧吸入器 (metered dose inhalers, MDI) 的噴霧給藥的使用。該設備旨在供透過甦醒袋或呼吸器進行機械通氣的病患使用。</p> <p>本產品可拆除包裝後馬上使用。使用前請確保仔細閱讀此類說明與定量噴霧吸入器隨附之說明。</p> <p>使用前請仔細檢查。如若發現任何缺陷請立即更換。</p>	

	ENGLISH INSTRUCTIONS FOR USE WITH A RESUSCITATION BAG	FRANÇAIS INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION AVEC UN BALLON DE RÉANIMATION	DEUTSCH ANWEISUNGEN ZUM GEBRAUCH MIT BEATMUNGSBEUTEL	ESPAÑOL INSTRUCCIONES DE USO CON UNA BOLSA DE REANIMACIÓN	NEDERLANDS GEBRUIKSAANWIJZING VOOR EEN BEADEMINGSBALLON	ITALIANO ISTRUZIONI PER L'USO CON PALLONE DI RIANIMAZIONE	繁體中文 甦醒袋使用說明
1	<p>If using a GlaxoSmithKline MDI canister equipped with an integrated dose counter, remove the Canister Adapter from the unit. For all other canisters leave white Canister Adapter in port.</p>	<p>Si vous utilisez une bouteille d'aérosol-doseur GlaxoSmithKline munie d'un compteur de dose intégré, retirez l'adaptateur pour bouteille de l'unité. Pour toutes les autres bouteilles, laissez l'adaptateur pour bouteille blanc dans l'orifice.</p>	<p>Falls Sie eine Kartusche von GlaxoSmithKline verwenden, die mit einem integrierten Dosierzähler ausgestattet ist, entfernen Sie den Kartuschenadapter vom Gerät. Bei allen anderen Kartuschen lassen Sie den weißen Kartuschenadapter im Anschluss stecken.</p>	<p>Si utiliza un recipiente de MDI de GlaxoSmithKline equipado con un contador de dosis integrado, quite el adaptador para recipientes de la unidad. Para todos los demás recipientes deje el adaptador para recipientes blanco colocado en el puerto.</p>	<p>Bij gebruik van een MDI-canister van GlaxoSmithKline die met een geïntegreerde dosisteller is uitgerust, moet de canisteradapter uit het apparaat worden verwijderd. Voor alle andere canisters moet de witte canisteradapter in de poort worden gelaten.</p>	<p>Se si usa un serbatoio dell'Inalatore Pre dosato GlaxoSmithKline provvisto di contatore per le dosi integrato, togliere l'adattatore del serbatoio dall'unità. Per tutti gli altri serbatoi, lasciare l'adattatore del serbatoio di colore bianco inserito nella porta.</p>	<p>如使用裝備有一體藥量計數器之 GlaxoSmithKline 定量噴霧吸入器濾毒罐，則將濾毒罐適應器從該單元移除。針對其餘濾毒罐，則請將白色濾毒罐適應器留在接頭內。</p>
2	<p>Attach the resuscitation bag to the AeroChamber mini[®] Chamber.</p>	<p>Fixez le ballon de réanimation à la chambre aérosol AeroChamber mini[®].</p>	<p>Bringen Sie den Beatmungsbeutel an der AeroChamber mini[®]-Aerosolkammer an.</p>	<p>Conecte la bolsa de reanimación a la aerocámara AeroChamber mini[®].</p>	<p>Bevestig de beademingsballon aan de AeroChamber mini[®] kamer.</p>	<p>Collegare il pallone di rianimazione alla camera AeroChamber mini[®].</p>	<p>將甦醒袋連接到 AeroChamber mini[®] 吸藥輔助器。</p>
3	<p>Shake the MDI canister immediately before use as per the instructions supplied with the MDI.</p>	<p>Secouez la bouteille d'aérosol-doseur juste avant l'utilisation, selon le mode d'emploi fourni avec l'aérosol-doseur.</p>	<p>Schütteln Sie die Kartusche unmittelbar vor Gebrauch gemäß den mit dem Dosieraerosol mitgelieferten Gebrauchsanweisungen.</p>	<p>Agite el recipiente del MDI inmediatamente antes de usarlo, según las instrucciones proporcionadas con el MDI.</p>	<p>Schud de MDI-canister onmiddellijk vóór gebruik volgens de bij de MDI bijgesloten instructies.</p>	<p>Immediatamente prima dell'uso, agitare il serbatoio dell'Inalatore Pre dosato come da istruzioni fornite con l'Inalatore Pre dosato.</p>	<p>使用前請依定量噴霧吸入器隨附之說明搖動定量噴霧吸入器的濾毒罐。</p>
4	<p>Insert the MDI canister into the Canister Port of the AeroChamber mini[®] Chamber.</p>	<p>Insérez la bouteille d'aérosol-doseur dans l'orifice prévu de la chambre aérosol AeroChamber mini[®].</p>	<p>Führen Sie die Kartusche in den Kartuschenanschluss der AeroChamber mini[®]-Aerosolkammer ein.</p>	<p>Introduzca el recipiente del MDI en el puerto del recipiente de la aerocámara AeroChamber mini[®].</p>	<p>Steek de MDI-canister in de canisterpoort van de AeroChamber mini[®] kamer.</p>	<p>Inserire il serbatoio dell'Inalatore Pre dosato nella Porta del serbatoio della camera AeroChamber mini[®].</p>	<p>將定量噴霧吸入器濾毒罐插入 AeroChamber mini[®] 吸藥輔助器的濾毒罐接頭。</p>
5	<p>Disconnect the patient's endotracheal/tracheal tube from the ventilator circuit. Immediately attach the AeroChamber mini[®] Chamber to the endotracheal/tracheal tube and re-establish ventilatory support. The arrow on the device should always point towards the patient and the Canister Port must be on top as shown.</p>	<p>Déconnectez le tube endotrachéal/trachéal du patient du circuit de ventilation. Fixez immédiatement la chambre aérosol AeroChamber mini[®] au tube endotrachéal/trachéal et rétablissez l'assistance respiratoire. La flèche qui se trouve sur le dispositif doit toujours être dirigée vers le patient et l'orifice prévu pour la bouteille doit être au-dessus, comme cela est indiqué.</p>	<p>Trennen Sie den Endotracheal-/Trachealtubus des Patienten vom Beatmungskreislauf. Schließen Sie sofort die AeroChamber mini[®]-Aerosolkammer an den Endotracheal-/Trachealtubus an und stellen Sie die Beatmungsunterstützung wieder her. Der Pfeil auf dem Gerät sollte immer zum Patienten hin zeigen und der Kartuschenanschluss muss, wie auf der Abbildung gezeigt, oben sein.</p>	<p>Desconecte el tubo endotraqueal/traqueal del paciente del circuito del respirador. Conecte inmediatamente la aerocámara AeroChamber mini[®] al tubo endotraqueal/traqueal y reestablezca la asistencia respiratoria. La flecha que se encuentra en el dispositivo siempre debe apuntar hacia el paciente, y el puerto del recipiente debe encontrarse en la parte superior, como se muestra.</p>	<p>Maak de endotracheale/tracheale slang van de patiënt uit het ventilatorcircuit. Maak de AeroChamber mini[®] kamer onmiddellijk vast aan de endotracheale/tracheale slang en herstel de ventilatorondersteuning. Het pijltje op het apparaat moet altijd naar de patiënt wijzen, en de canisterpoort moet zich, zoals afgebeeld, bovenop bevinden.</p>	<p>Scollegare il tubo tracheale/endotracheale del paziente dal circuito del ventilatore. Collegare immediatamente la camera AeroChamber mini[®] al tubo tracheale/endotracheale e ristabilire il supporto ventilatorio. La freccia presente sul dispositivo deve essere sempre rivolta verso il paziente e la Porta del serbatoio deve essere in alto, come mostrato nella figura.</p>	<p>將病患的氣管內/氣管插管從呼吸器的管路斷開。馬上將 AeroChamber mini[®] 吸藥輔助器接上氣管內/氣管插管並恢復通氣。設備上的箭頭應始終指向病患且濾毒罐接頭應朝上(如圖所示)。</p>
6	<p>While holding the MDI canister vertically, depress the MDI. Immediately deliver a manual breath by squeezing the resuscitation bag. Administer one (1) puff at a time to achieve the prescribed number of doses.</p>	<p>Tout en maintenant la bouteille AD verticalement, enfoncez l'aérosol-doseur. Procédez immédiatement à une respiration manuelle en pressant le ballon de réanimation. Administrez une seule (1) bouffée à la fois pour parvenir au nombre de doses prescrites.</p>	<p>Halten Sie die Kartusche vertikal und drücken Sie dabei das Dosieraerosol nach unten. Beatmen Sie den Patienten sofort manuell weiter, indem Sie den Beatmungsbeutel einmal zusammendrücken. Geben Sie immer nur jeweils einen (1) Sprühstoß ab, um die vorgeschriebene Dosiszahl zu erreichen.</p>	<p>Mientras sostiene el recipiente del MDI en forma vertical, presione el MDI. Administre respiración manual de inmediato apretando la bolsa de reanimación. Administre una (1) inhalación por vez para alcanzar la cantidad de dosis recetadas.</p>	<p>Houd de MDI-canister verticaal en druk de MDI in. Dien onmiddellijk een ademhaling toe met de hand door de beademingsballon samen te drukken. Dien één (1) ademstoot tegelijk toe voor het verkrijgen van het voorgeschreven aantal doseringen.</p>	<p>Tenendo il serbatoio dell'Inalatore Pre dosato in posizione verticale, premere l'Inalatore Pre dosato. Erogare immediatamente una respirazione manuale comprimendo il pallone di rianimazione. Somministrare uno (1) spruzzo alla volta fino a raggiungere il numero di dosi prescritto.</p>	<p>垂直握住定量噴霧吸入器濾毒罐，並按壓定量噴霧吸入器。隨即透過按壓甦醒袋傳送一個手动呼吸。每次僅吹氣一 (1) 次以達到所開立的藥量。</p>
7	<p>Follow instructions supplied with MDI on how long to wait before repeating step 6 as prescribed. Between delivering prescribed puffs, ensure the patient is appropriately ventilated.</p>	<p>Se conformer au mode d'emploi fourni avec l'aérosol-doseur en ce qui concerne la durée d'attente à respecter avant de répéter l'étape 6 comme cela est prescrit. Entre chacune des bouffées prescrites administrées, s'assurer que la ventilation du patient est adéquate.</p>	<p>Befolgen Sie die mit dem Dosieraerosol mitgelieferten Gebrauchsanweisungen dahingehend, wie lange Sie warten müssen, bevor Sie Schritt 6 wie vorgeschrieben wiederholen können. Zwischen der Gabe der einzelnen Sprühstöße ist sicherzustellen, dass der Patient entsprechend beatmet wird.</p>	<p>Siga las instrucciones proporcionadas con el MDI con respecto al tiempo que debe esperar antes de repetir el paso 6, según lo indicado. Entre cada una de las inhalaciones recetadas que administra, asegúrese de que el paciente reciba la respiración mecánica adecuada.</p>	<p>Volg de bij de MDI geleverde instructies op over hoe lang u moet wachten voordat u stap 6 kunt herhalen, zoals voorgeschreven. Tussen het toedienen van de voorgeschreven ademstoten moet ervoor worden gezorgd dat de patiënt goed geventileerd blijft.</p>	<p>Prima di ripetere la fase 6 descritta in precedenza, lasciar trascorrere il tempo di attesa indicato nelle istruzioni fornite con l'Inalatore Pre dosato. Assicurarsi che il paziente sia adeguatamente ventilato tra l'erogazione di uno spruzzo e l'altro.</p>	<p>依醫師指示，照定量噴霧吸入器隨附之說明等待一段時間後再重複第 6 步驟。在傳送規定之吹氣次數之間時，確保病患有時間呼吸換氣。</p>
8	<p>Following treatment, disconnect the AeroChamber mini[®] Chamber from patient and reconnect ventilator circuit to patient's endotracheal/tracheal tube. Return the AeroChamber mini[®] Chamber to its protective bag.</p>	<p>À la fin du traitement, déconnectez la chambre aérosol AeroChamber mini[®] du patient et reconnectez le circuit de ventilation au tube endotrachéal/trachéal du patient. Remplacez la chambre aérosol AeroChamber mini[®] dans son sac de protection.</p>	<p>Nach der Behandlung trennen Sie die AeroChamber mini[®]-Aerosolkammer vom Patienten und schließen Sie den Endotracheal-/Trachealtubus des Patienten wieder an den Beatmungskreislauf an. Legen Sie die AeroChamber mini[®]-Aerosolkammer in die Schutzhülle zurück.</p>	<p>Después del tratamiento, desconecte la aerocámara AeroChamber mini[®] del paciente y vuelva a conectar el circuito del respirador al tubo endotraqueal/traqueal del paciente. Regrese la aerocámara AeroChamber mini[®] a su bolsa protectora.</p>	<p>Na de behandeling wordt de AeroChamber mini[®] kamer van de patiënt verwijderd en dient het ventilatorcircuit opnieuw op de endotracheale/tracheale slang van de patiënt te worden aangesloten. Plaats de AeroChamber mini[®] kamer opnieuw in de beschermende zak.</p>	<p>Dopo il trattamento, scollegare la camera AeroChamber mini[®] dal paziente e ricollegare il circuito di ventilazione al tubo endotracheale/tracheale del paziente. Riporre la camera AeroChamber mini[®] nel suo contenitore protettivo.</p>	<p>治療後，將 AeroChamber mini[®] 吸藥輔助器從病患身上斷開並將呼吸器的管路與氣管內/氣管插管連接。將 AeroChamber mini[®] 吸藥輔助器放回保護袋內。</p>

 ENGLISH INSTRUCTIONS FOR USE IN A VENTILATOR CIRCUIT	FRANÇAIS INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DANS UN CIRCUIT DE VENTILATION	DEUTSCH ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH IN EINEM BEATMUNGSKREISLAUF	ESPAÑOL INSTRUCCIONES DE USO EN UN CIRCUITO DEL RESPIRADOR	NEDERLANDS GEbruiksAANWIJZING VOOR GEBRUIK IN EEN VENTILATORCIRCUIT	ITALIANO ISTRUZIONI PER L'USO IN UN CIRCUITO DI VENTILAZIONE	繁體中文 呼吸器管路之使用說明	
	If using a GlaxoSmithKline MDI canister equipped with an integrated dose counter, remove the Canister Adapter from the unit. For all other canisters leave white Canister Adapter in port.	Si vous utilisez une bouteille d'aérosol-doseur GlaxoSmithKline munie d'un compteur de dose intégré, retirez l'adaptateur pour bouteille de l'unité. Pour toutes les autres bouteilles, laissez l'adaptateur pour bouteille blanc dans l'orifice.	Falls Sie eine Kartusche von GlaxoSmithKline verwenden, die mit einem integrierten Dosiszähler ausgestattet ist, entfernen Sie den Kartuschenadapter vom Gerät. Bei allen anderen Kartuschen lassen Sie den weißen Kartuschenadapter im Anschluss stecken.	Si utiliza un recipiente de MDI de GlaxoSmithKline equipado con un contador de dosis integrado, quite el adaptador para recipientes de la unidad. Para todos los demás recipientes deje el adaptador para recipientes blanco colocado en el puerto.	Bij gebruik van een MDI-canister van GlaxoSmithKline die met een geïntegreerde dosisteller is uitgerust, moet de canisteradapter uit het apparaat worden verwijderd. Voor alle andere canisters moet de witte canisteradapter in de poort worden gelaten.	Se si usa un serbatoio dell'Inalatore Predosato GlaxoSmithKline provvisto di contatore per le dosi integrato, togliere l'adattatore del serbatoio dall'unità. Per tutti gli altri serbatoi, lasciare l'adattatore del serbatoio di colore bianco inserito nella porta.	如使用裝備有一體藥量計數器之GlaxoSmithKline 定量噴霧吸入器的濾毒罐，則將濾毒罐適應器從該單元移除。針對其餘濾毒罐，則請將白色濾毒罐適應器留在接頭內。
	Shake the MDI canister immediately before use as per the instructions supplied with the MDI.	Secouez la bouteille d'aérosol-doseur juste avant l'utilisation, selon le mode d'emploi fourni avec l'aérosol-doseur.	Schütteln Sie die Kartusche unmittelbar vor Gebrauch gemäß den mit dem Dosieraerosol mitgelieferten Gebrauchsanweisung.	Agite el recipiente del MDI inmediatamente antes de usarlo, según las instrucciones proporcionadas con el MDI.	Schud de MDI-canister onmiddellijk vóór gebruik volgens de bij de MDI bijgesloten instructies.	Immediatamente prima dell'uso, agitare il serbatoio dell'Inalatore Predosato come da istruzioni fornite con l'Inalatore Predosato.	使用前請依定量噴霧吸入器隨附之說明隨即搖動定量噴霧吸入器的濾毒罐。
	Insert the MDI canister into the Canister Port of the AeroChamber mini [®] Chamber.	Insérez la bouteille d'aérosol-doseur dans l'orifice prévu de la chambre aérosol AeroChamber mini [®] .	Führen Sie die Kartusche in den Kartuschenanschluss der AeroChamber mini [®] -Aerosolkammer ein.	Introduzca el recipiente del MDI en el puerto del recipiente de la aerocámara AeroChamber mini [®] .	Steek de MDI-canister in de canisterpoort van de AeroChamber mini [®] kamer.	Inserire il serbatoio dell'Inalatore Predosato nella Porta del serbatoio della camera AeroChamber mini [®] .	將定量噴霧吸入器濾毒罐插入 AeroChamber mini [®] 吸藥輔助器的濾毒罐接頭。
	Disconnect the ventilator circuit from the patient's endotracheal airway. Immediately attach one end of the AeroChamber mini [®] Chamber to the patient's endotracheal tube and the other end to the wye vent circuit and re-establish ventilatory support. The arrow on the device should always point towards the patient and the Canister Port must be on top as shown.	Déconnectez le circuit de ventilation de l'intubation endotrachéale du patient. Fixez immédiatement une extrémité de la chambre aérosol AeroChamber mini [®] au tube endotrachéal du patient et l'autre extrémité au circuit de ventilation en Y et rétablissez l'assistance respiratoire. La flèche qui se trouve sur le dispositif doit toujours être dirigée vers le patient et l'orifice prévu pour la bouteille doit être au-dessus, comme cela est indiqué.	Trennen Sie den Beatmungskreislauf von den endotrachealen Luftwegen des Patienten. Schließen Sie sofort ein Ende der AeroChamber mini [®] -Aerosolkammer an den Endotrachealtubus des Patienten an und das andere Ende an den Y-Beatmungskreislauf, um die Beatmungsunterstützung wiederherzustellen. Der Pfeil auf dem Gerät sollte immer zum Patienten hin zeigen und der Kartuschenanschluss muss, wie auf der Abbildung gezeigt, oben sein.	Desconecte el circuito del respirador del tubo endotraqueal del paciente. Conecte de inmediato un extremo de la aerocámara AeroChamber mini [®] al tubo endotraqueal del paciente y conecte el otro extremo al circuito del respirador en Y, y restablezca la asistencia respiratoria. La flecha que se encuentra en el dispositivo siempre debe apuntar hacia el paciente y el puerto del recipiente debe encontrarse en la parte superior, como se muestra.	Ontkoppel het ventilatorcircuit uit de endotracheale slang van de patiënt. Bevestig het ene uiteinde van de AeroChamber mini [®] kamer onmiddellijk aan de endotracheale slang van de patiënt, en het andere uiteinde aan het Y-ventilatiecircuit en herstel de ventilatieondersteuning. Het pijltje op het apparaat moet altijd naar de patiënt wijzen, en de canisterpoort moet zich, zoals afgebeeld, bovenop bevinden.	Scollegare il circuito di ventilazione dalle vie aeree endotracheali del paziente. Collegare immediatamente un'estremità della camera AeroChamber mini [®] al tubo endotracheale del paziente e l'altra estremità al circuito di ventilazione a 'y' e ripristinare il supporto ventilatorio. La freccia presente sul dispositivo deve sempre essere rivolta verso il paziente e la Porta del serbatoio deve essere in alto, come mostrato nella figura.	將呼吸器的管路從病患氣管內的氣道斷開。隨即將 AeroChamber mini [®] 吸藥輔助器的一端接到病患的氣管內插管，另一端接到 Y 型噴霧口管路並恢復通氣。設備上的箭頭應始終指向病患且濾毒罐接頭 應當朝上(如圖所示)。
	While holding the MDI canister vertically, fully depress the MDI prior to the beginning of inspiration. Administer one (1) puff at a time to achieve the prescribed number of doses.	Tout en maintenant la bouteille AD verticalement, enfoncez entièrement l'aérosol-doseur avant le début de l'inspiration. Administrez une seule (1) bouffée à la fois pour parvenir au nombre de doses prescrites.	Halten Sie die Kartusche vertikal (aufrecht) und drücken Sie das Dosieraerosol vollständig nach unten, bevor Sie mit der Einatmung beginnen. Geben Sie immer nur jeweils einen (1) Sprühstoß ab, um die vorgeschriebene Dosiszahl zu erreichen.	Mientras sostiene el recipiente del MDI en forma vertical, presione el MDI por completo antes del comienzo de la inhalación. Administre una (1) inhalación por vez para alcanzar la cantidad de dosis recetadas.	Houd de MDI-canister verticaal en druk de MDI volledig in, voordat met het inademen wordt begonnen. Dien één (1) ademstoot tegelijk toe voor het verkrijgen van het voorgeschreven aantal doseringen.	Tenendo l'Inalatore Predosato in posizione verticale, premere completamente l'Inalatore Predosato prima di iniziare l'ispirazione. Somministrare uno (1) spruzzo alla volta fino a raggiungere il numero di dosi prescritto.	垂直握住定量噴霧吸入器濾毒罐時，在開始呼吸之前全力按壓定量噴霧吸入器。 每次僅吹氣一 (1) 次以達到所開立的藥量。
	Follow instructions supplied with MDI on how long to wait before repeating step 5 as prescribed. Between delivering prescribed puffs, ensure the patient is appropriately ventilated.	Se conformer au mode d'emploi fourni avec l'aérosol-doseur en ce qui concerne la durée d'attente à respecter avant de répéter l'étape 5 comme cela est prescrit. Entre chacune des bouffées prescrites administrées, s'assurer que la ventilation du patient est adéquate.	Befolgen Sie die mit dem Dosieraerosol mitgelieferten Gebrauchsanweisungen dahingehend, wie lange Sie warten müssen, bevor Sie Schritt 5 wie vorgeschrieben wiederholen können. Zwischen der Gabe der einzelnen Sprühstöße ist sicherzustellen, dass der Patient entsprechend beatmet wird.	Siga las instrucciones proporcionadas con el MDI con respecto al tiempo que debe esperar antes de repetir el paso 5 según lo indicado. Entre cada una de las inhalaciones recetadas que administra, asegúrese de que el paciente reciba la respiración mecánica adecuada.	Volg de bij de MDI geleverde instructies op over hoe lang u moet wachten voordat u stap 5 kunt herhalen, zoals voorgeschreven. Tussen het toedienen van de voorgeschreven ademstoten moet ervoor worden gezorgd dat de patiënt goed geventileerd blijft.	Prima di ripetere la fase 5 descritta in precedenza, lasciar trascorrere il tempo di attesa indicato nelle istruzioni fornite con l'Inalatore Predosato. Assicurarsi che il paziente sia adeguatamente ventilato tra l'erogazione di uno spruzzo e l'altro.	依醫師指示，照 定量噴霧吸入器隨附之說明等待一段時間後再重複第 5 步驟。 在傳送規定之吹氣次數之間，確保病患有關換氣。
	Following treatment, disconnect the AeroChamber mini [®] Chamber from patient and reconnect ventilator circuit to patient's endotracheal/tracheal tube. Return the AeroChamber mini [®] Chamber to its protective bag.	À la fin du traitement, déconnectez la chambre aérosol AeroChamber mini [®] du patient et reconnectez le circuit de ventilation au tube endotrachéal/trachéal du patient. Replacez la chambre aérosol AeroChamber mini [®] dans son sac de protection.	Nach der Behandlung trennen Sie die AeroChamber mini [®] -Aerosolkammer vom Patienten und schließen Sie den Endotracheal-/Trachealtubus des Patienten wieder an den Beatmungskreislauf an. Legen Sie die AeroChamber mini [®] -Aerosolkammer in die Schutzhülle zurück.	Después del tratamiento, desconecte la aerocámara AeroChamber mini [®] del paciente y vuelva a conectar el circuito del respirador al tubo endotraqueal/traqueal del paciente. Regrese la aerocámara AeroChamber mini [®] a su bolsa protectora.	Na de behandeling wordt de AeroChamber mini [®] kamer van de patiënt verwijderd en dient het ventilatorcircuit opnieuw op de endotracheale/tracheale slang van de patiënt te worden aangesloten. Plaats de AeroChamber mini [®] kamer opnieuw in de beschermende zak.	Dopo il trattamento, scollegare la camera AeroChamber mini [®] dal paziente e ricollegare il circuito di ventilazione al tubo endotracheale/tracheale del paziente. Riporre la camera AeroChamber mini [®] nel suo contenitore protettivo.	治療後，將 AeroChamber mini [®] 吸藥輔助器從病患身上拔出並將呼吸器的管路和氣管內/氣管插管連接。將 AeroChamber mini [®] 吸藥輔助器放回保護袋內。

<p>WARNINGS:</p> <ul style="list-style-type: none"> THIS PRODUCT IS NOT DESIGNED TO BE LEFT IN THE VENTILATOR CIRCUIT. WHEN PRESCRIBED TREATMENT IS COMPLETED, IMMEDIATELY RE-ESTABLISH VENTILATORY SUPPORT. CHECK ALL PARAMETERS OF THE VENTILATOR FOR CORRECT RESUMPTION OF VENTILATION. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS PATIENT INJURY OR DEATH. THE AeroChamber mini[®] CHAMBER SHOULD BE CHANGED AT SCHEDULED CIRCUIT CHANGES OR SOONER IF VISUAL INSPECTION INDICATES A NEED FOR CHANGE. FOR PATIENTS DEPENDENT UPON SUPPLEMENTAL OXYGEN, ENSURE THE RESUSCITATION BAG IS ADEQUATELY SUPPLIED WITH OXYGEN DURING VENTILATION AND MDI AEROSOL DELIVERY. <p>Cautions</p> <ul style="list-style-type: none"> Ensure directions have been read prior to use and are kept available at all times. Single Patient Use Only. <p>Notes</p> <ul style="list-style-type: none"> Excessive water rainout in the circuit should be removed prior to inserting the AeroChamber mini[®] Chamber. This product is to be used by clinicians experienced in the care of patients dependent on mechanical ventilation. Between uses, store the AeroChamber mini[®] Chamber in its protective bag. Prior to each use, the AeroChamber mini[®] Chamber should be visually inspected for any defects. Improper handling or modifications to the AeroChamber mini[®] Chamber may alter its function and/or overall reliability. This product contains no latex. 	<p>AVERTISSEMENTS :</p> <ul style="list-style-type: none"> CE PRODUIT N'EST PAS DESTINÉ À ÊTRE LAISSÉ DANS LE CIRCUIT DE VENTILATION. UNE FOIS QUE LE TRAITEMENT PRESCRIT EST ACHÉVÉ, RÉTABLIR IMMÉDIATEMENT L'ASSISTANCE RESPIRATOIRE. CONTRÔLER TOUS LES PARAMÈTRES DU VENTILATEUR POUR UNE REPRISE CORRECTE DE LA VENTILATION. LE FAIT DE NE PAS RESPECTER CETTE PROCÉDURE RISQUE DE CAUSER DES BLESSURES POUR LE PATIENT, OU SON DÉCÈS. LA CHAMBRE AEROSOL AeroChamber mini[®] DOIT ÊTRE REMPLACÉE LORSQUE LES CHANGEMENTS DE CIRCUIT PROGRAMMÉS S'EFFECTUENT, OU PLUS TÔT, SI UN EXAMEN VISUEL INDIQUE QU'IL EST NÉCESSAIRE DE PROCÉDER À SON REMPLACEMENT. POUR LES PATIENTS QUI DÉPENDENT D'UN APPORT SUPPLÉMENTAIRE EN OXYGÈNE, S'ASSURER QUE LE BALLON DE RÉANIMATION EST ADEQUATEMENT APPROVISIONNÉ EN OXYGÈNE AU COURS DE L'ADMINISTRATION DE LA VENTILATION ET DE L'AÉROSOL. <p>Mises en garde</p> <ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous de lire les instructions avant l'utilisation et conservez-les à portée de la main à tout moment. Utilisation pour patient unique seulement. <p>Remarques</p> <ul style="list-style-type: none"> La condensation d'eau excessive dans le circuit doit être retirée avant d'insérer la chambre aérosol AeroChamber mini[®]. Ce produit doit être utilisé par des cliniciens expérimentés pour soigner des patients qui dépendent d'une ventilation mécanique. Entre chaque utilisation, conservez la chambre aérosol AeroChamber mini[®] dans son sac de protection. Avant chaque utilisation, examinez visuellement la chambre aérosol AeroChamber mini[®] pour vous assurer qu'elle ne comporte aucun défaut. Une manipulation incorrecte ou des modifications apportées à la chambre aérosol AeroChamber mini[®] peuvent altérer sa fonction et/ou sa fiabilité d'ensemble. Ce produit ne contient pas de latex. 	<p>WARNUNGEN:</p> <ul style="list-style-type: none"> DIESES PRODUKT IST NICHT DAFÜR VORGESEHEN, DASS ES IM BEATMUNGSKREISLAUF VERBLEIBT. UNA VEZ FINALIZADO EL TRATAMIENTO RECETADO, REESTABLEZCA DE INMEDIATO LA ASISTENCIA RESPIRATORIA. REVISE TODOS LOS PARÁMETROS DEL RESPIRADOR PARA VERIFICAR LA CORRECTA REANUDACIÓN DE LA RESPIRACIÓN MECÁNICA. NO REALIZAR ESTO PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE DEL PACIENTE. LA AEROCÁMARA AeroChamber mini[®] DEBE CAMBIARSE JUNTO CON LOS CAMBIOS DE CIRCUITO PROGRAMADOS O ANTES SI UNA INSPECCIÓN VISUAL INDICA LA NECESIDAD DE UN CAMBIO. PARA LOS PACIENTES QUE DEPENDEN DE OXÍGENO SUPLEMENTARIO, ASEGÚRESE DE QUE LA BOLSA DE REANIMACIÓN CONTenga LA CANTIDAD ADECUADA DE OXÍGENO DURANTE LA RESPIRACIÓN MECÁNICA Y LA ADMINISTRACIÓN EN AEROSOL MEDIANTE EL MDI. <p>Precauciones</p> <ul style="list-style-type: none"> Zorg ervoor dat de instructies vóór gebruik zijn doorgenomen en dat deze te allen tijde bij de hand zijn. Voor gebruik bij één patiënt. <p>Aantekeningen</p> <ul style="list-style-type: none"> Overmatig waterresidu in het circuit moet voor het inbrengen van de AeroChamber mini[®] kamer verwijderd. Dit product moet worden gebruikt door clinici met ervaring in de zorg voor patiënten die afhankelijk zijn van mechanische ventilatie. Tussen het gebruik door moet de AeroChamber mini[®] kamer opnieuw in de beschermingszak worden geplaatst. Vóór elk gebruik moet de AeroChamber mini[®] kamer visueel op defecten geïnspecteerd worden. Onjuiste hantering van, of modificaties aan de AeroChamber mini[®] kamer kan/kunnen de functie en/of algemene betrouwbaarheid ervan wijzigen. Dit product bevat geen latex. 	<p>ADVERTENCIAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ESTE PRODUCTO NO ESTÁ DISEÑADO PARA PERMANECER EN EL CIRCUITO DEL RESPIRADOR. UNA VEZ FINALIZADO EL TRATAMIENTO RECETADO, REESTABLEZCA DE INMEDIATO LA ASISTENCIA RESPIRATORIA. REVISE TODOS LOS PARÁMETROS DEL RESPIRADOR PARA VERIFICAR LA CORRECTA REANUDACIÓN DE LA RESPIRACIÓN MECÁNICA. NO REALIZAR ESTO PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE DEL PACIENTE. LA AEROCÁMARA AeroChamber mini[®] DEBE CAMBIARSE JUNTO CON LOS CAMBIOS DE CIRCUITO PROGRAMADOS O ANTES SI UNA INSPECCIÓN VISUAL INDICA LA NECESIDAD DE UN CAMBIO. PARA LOS PACIENTES QUE DEPENDEN DE OXÍGENO SUPLEMENTARIO, ASEGÚRESE DE QUE LA BOLSA DE REANIMACIÓN CONTenga LA CANTIDAD ADECUADA DE OXÍGENO DURANTE LA RESPIRACIÓN MECÁNICA Y LA ADMINISTRACIÓN EN AEROSOL MEDIANTE EL MDI. <p>Precauciones</p> <ul style="list-style-type: none"> Zorg ervoor dat de instructies vóór gebruik zijn doorgenomen en dat deze te allen tijde bij de hand zijn. Voor gebruik bij één patiënt. <p>Aantekeningen</p> <ul style="list-style-type: none"> Overmatig waterresidu in het circuit moet voor het inbrengen van de AeroChamber mini[®] kamer verwijderd. Dit product moet worden gebruikt door clinici met ervaring in de zorg voor patiënten die afhankelijk zijn van mechanische ventilatie. Tussen het gebruik door moet de AeroChamber mini[®] kamer opnieuw in de beschermingszak worden geplaatst. Vóór elk gebruik moet de AeroChamber mini[®] kamer visueel op defecten geïnspecteerd worden. Onjuiste hantering van, of modificaties aan de AeroChamber mini[®] kamer kan/kunnen de functie en/of algemene betrouwbaarheid ervan wijzigen. Dit product bevat geen latex. 	<p>WAARSCHUWINGEN:</p> <ul style="list-style-type: none"> DIT PRODUCT MOET NIET IN HET VENTILATORCIRCUIT WORDEN ACHTERGELATEN. NADAT DE VOORGESCHREVEN BEHANDELING VOLTUOID IS, MOET DE VENTILATORONDERSTEUNING ONMIDDELLIJK WORDEN HERSTELD. CONTROLEER ALLE VENTILATORPARAMETERS OP HET JUIST HERVATTEN VAN DE VENTILATIE. NALATEN DIT TE DOEN KAN ERNSTIG OF FATAAL LETSEL BIJ DE PATIËNT TOT GEVOLG HEBBEN. DE AeroChamber mini[®] KAMER MOET TIJDENS DE GEPLANDE CIRCUITVERANDERINGEN OF EERDER WORDEN VERVANGEN INDIEN EEN VISUELE INSPECTIE DE NOODZAAK DAARVAN AANGEEFT. BIJ PATIËNTEN DIE AFHANKELIJK ZIJN VAN AANVULLENDE ZUURSTOF MOET WORDEN VERZEKERD DAT DE BEADEMINGSBALLON TIJDENS DE VENTILATIE EN MDI-AEROSOLLEVERING VOLDOENDE ZUURSTOF BEVAT. <p>Voorzorgsmaatregelen</p> <ul style="list-style-type: none"> Zorg ervoor dat de instructies vóór gebruik zijn doorgenomen en dat deze te allen tijde bij de hand zijn. Voor gebruik bij één patiënt. <p>Aantekeningen</p> <ul style="list-style-type: none"> Overmatig waterresidu in het circuit moet voor het inbrengen van de AeroChamber mini[®] kamer verwijderd. Dit product moet worden gebruikt door clinici met ervaring in de zorg voor patiënten die afhankelijk zijn van mechanische ventilatie. Tussen het gebruik door moet de AeroChamber mini[®] kamer opnieuw in de beschermingszak worden geplaatst. Vóór elk gebruik moet de AeroChamber mini[®] kamer visueel op defecten geïnspecteerd worden. Onjuiste hantering van, of modificaties aan de AeroChamber mini[®] kamer kan/kunnen de functie en/of algemene betrouwbaarheid ervan wijzigen. Dit product bevat geen latex. 	<p>AVVERTENZE:</p> <ul style="list-style-type: none"> QUESTO PRODOTTO NON È STATO PROGETTATO PER ESSERE LASCIATO INSERITO NEL CIRCUITO DEL VENTILATORE. AL TERMINE DEL TRATTAMENTO PRESCRITTO, RIPRISTINARE IMMEDIATAMENTE IL SUPPORTO VENTILATORIO. CONTROLLARE TUTTI I PARAMETRI DEL VENTILATORE PER VERIFICARE IL CORRETTO RIPRISTINO DELLA VENTILAZIONE. LA MANCATA OSSERVANZA DI TALI MISURE POTREBBE PROVOCARE GRAVI LESIONI AL PACIENTE O IL SUO DECESSO. LA CAMERA AeroChamber mini[®] DEVE ESSERE CAMBIATA DURANTE LE SOSTITUZIONI PIANIFICATE DEL CIRCUITO, O PRIMA DI TALE INTERVENTO QUALORA L'ISPEZIONE VISIVA INDICHI L'ESIGENZA DI CAMBIARLA. PER I PAZIENTI CHE DIPENDONO DA OSSIGENO SUPPLEMENTARE, ASSICURARSI CHE IL PALLONE DI RIANIMAZIONE SIA ADEGUATAMENTE PROVISTO DI OSSIGENO DURANTE LA VENTILAZIONE E L'EROGAZIONE DI AEROSOL CON L'INALATORE PREDOSATO. <p>Precauzioni</p> <ul style="list-style-type: none"> Prima dell'utilizzo, accertarsi di leggere le istruzioni per l'uso e di tenerle sempre a portata di mano. Solo uso monopaziente. <p>Note</p> <ul style="list-style-type: none"> Prima di inserire la camera AeroChamber mini[®] occorre rimuovere l'eccesso di precipitato acqueo sul circuito Questo prodotto deve essere usato da personale clinico esperto nell'assistenza a pazienti che dipendono dalla ventilazione meccanica. Tra un utilizzo e l'altro, riporre la camera AeroChamber mini[®] nel suo contenitore protettivo. Prima di ciascun uso, la camera AeroChamber mini[®] deve essere ispezionata visivamente per rilevare la presenza di eventuali difetti. L'errata manipolazione o l'esecuzione di modifiche alla camera AeroChamber mini[®] possono alterarne il funzionamento e/o l'affidabilità generale. Questo prodotto non contiene lattice. 	<p>警告：</p> <ul style="list-style-type: none"> 本產品不得置留於呼吸器管路內。 完成治療後，請立即恢復通氣。請檢查呼吸器的所有參數以校準通氣中斷後的恢復。否則可能導致病患受重傷甚至死亡。 AeroChamber mini[®] 吸藥輔助器應當依照設定的管路變更進行定期更換或在肉眼檢查發現需要時立即更換。 針對依賴氧氣補充呼吸的病患，確保甦醒袋在換氣和 定量噴霧吸入器噴霧劑傳送時充分供氧。 <p>小心</p> <ul style="list-style-type: none"> 使用前確保已讀使用明並且放在隨時可取的地方。 只供一名病患使用 <p>說明</p> <ul style="list-style-type: none"> 在插入 AeroChamber mini[®] 吸藥輔助器之前應排除管路中多餘的水。 本產品用於臨床醫師照護下依賴機械通氣呼吸之病患。 不使用時，將 AeroChamber mini[®] 吸藥輔助器放於保護袋內。每次使用前，應肉眼檢查AeroChamber mini[®] 吸藥輔助器是否有任何缺陷。 對 AeroChamber mini[®] 吸藥輔助器的不當處理或修改可能改動其功能和/或整體可靠性。 本產品不含乳膠。
--	--	---	--	---	---	--